



ALTEA

ESPAÑOL
VALENCIANO
ENGLISH

RUTAS DE SNORKELLING
RUTES DE SNORKELLING
SNORKELLING ROUTES



www.visitaltea.es



#VISIT
Altea

DISFRUTA DE LA BAHÍA



ES El mar ofrece en Altea un inmejorable escenario para la práctica de los deportes náuticos, tanto en la superficie como en sus fondos, protegidos por el Parque Natural de la Serra Gelada, con diferentes rutas para la práctica del snorkel y del submarinismo.

Realmente es sencillo descubrir los fondos marinos menos profundos, a los que habitualmente no prestamos atención pero que están llenos de colorida vida, de multitud de inofensivas especies que deambulan por paisajes de gran belleza y valor medioambiental. Bastan unas gafas de bucear, aletas y tubo, para asistir al espectáculo de vida, color y textura de nuestras aguas. No hace falta ser deportista o tener una forma física excepcional, no hay límite de edad y ni tan siquiera hace falta ser un buen nadador: con un chaleco de flotación podremos levitar sin cansancio por la superficie y realizar seguras excursiones acuáticas. Lo que si necesitaremos es protección solar, ya que el tiempo inmersos en tan semejante escenario se nos pasará volando, permitiéndonos disfrutar largo rato de la sencilla contemplación de unos fondos excepcionales que permanecen como valioso patrimonio natural, oculto a la mayoría de los visitantes de nuestras aguas.

GAUDEIX DE LA BADIA ENJOY THE BAY



VAL El mar ofereix a Altea un immillorable escenari per a la pràctica dels esports nàutics, tant en la superfície com en els seus fons, protegits pel Parc Natural de la Serra Gelada, amb diferents rutes per a la pràctica del snorkel i del submarinisme.

Realment és senzill descobrir els fons marins menys profunds, als quals habitualment no parem esment però que estan plens de colorida vida, de multitud d'inofensives espècies que passen per paisatges de gran bellesa i valor mediambiental. Basten unes ulleres de bussejar, aletes i tub, per a assistir a l'espectacle de vida, color i textura de les nostres aigües. No és necessari ser esportista o tenir una forma física excepcional, no hi ha límit d'edat i ni tan sols fa falta ser un bon nadador: amb un jupetí de flotació podrem levitar sense cansament per la superfície i realitzar segures excursions aquàtiques. El que si necessitarem és protecció solar, ja que el temps immersos en tan semblant escenari se'ns passarà volant, permetent-nos gaudir llarga estona de la senzilla contemplació d'uns fons excepcionals que romanen com a valuos patrimoni natural, ocult a la majoria dels visitants de les nostres aigües.

EN Altea's sea offers an incomparable setting for the practice of water sports, both on its surface and sea beds. Protected by the Serra Gelada Natural Park, it provides various snorkelling and diving routes.

Our shallow sea beds are easily discovered, and although they aren't usually paid much attention, they offer a great colourful sea full of numerous harmless fish species which roam our waters. With just a diving mask, fins and snorkel tube, you can witness the colourful spectacle of life and experience the feel of our waters. You don't have to be an athlete or be exceptionally fit, and there is no real age limit. You don't even have to be a good swimmer, a swim vest can help you float tirelessly on the surface and make safe water excursions. A sunscreen lotion is a must, as time flies by when absorbed in such beautiful surroundings, and permits a longer visit to enjoy the contemplation of our exceptional sea beds, our precious natural heritage, hidden from the eyes of most of our most visitors.

LA OLLA





ES Accedemos a la playa que está frente al illot a la altura del hotel Villa Gadea. Desde aquí podemos entrar al agua equipados del equipo ligero de aletas, gafas y tubo, y según temporada, protección solar o bien traje de neopreno. Esta playa tiene orientación sureste y habitualmente goza de aguas tranquilas y límpidas, con buena visibilidad.

El fondo se presenta inicialmente como una plataforma rocosa muy poco profunda con algunas formaciones de piedra que pueden esconder pequeños pulpos así como curiosos gobios y bienios que parecen asomarse expectantes.

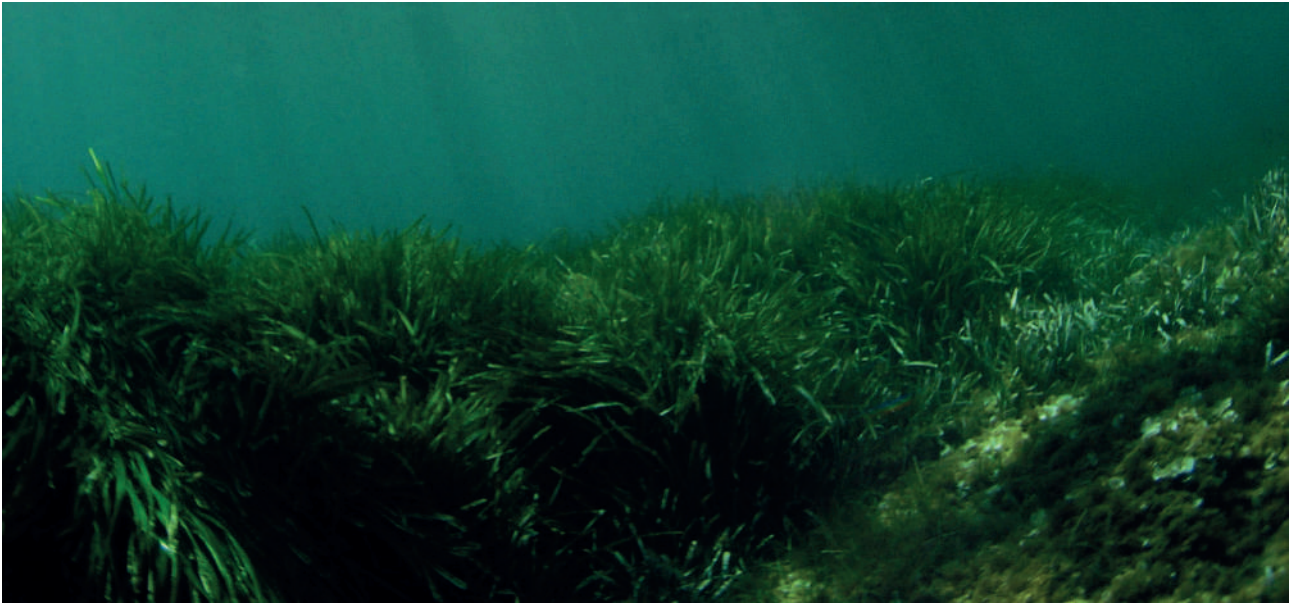
A medida que vamos avanzando van haciendo su aparición áreas de algas como *Caulerpa prolifera* y *Padina pavonica* y luego, más adelante cuando el fondo se hace más blando, algunas zonas tapizadas de *Cymodocea nodosa*.

La profundidad irá acreciendo suavemente hasta alcanzar los -2 ó -3mts aunque en ocasiones encontraremos pequeñas pozas que pueden alcanzar los -5mts e irán haciendo su aparición las frondosas y verdes praderas de *Posidonia oceánica*, auténtico refugio de multitud de especies y guardería de crías y alevines. La densa pradera esconde a veces ejemplares de la nacra *Pinna nobilis*, especie protegida que cada vez escasea más en nuestro litoral.

La ruta recomendable consiste pues en ir recorriendo la plataforma, que a partir de unos 150 metros de distancia de la costa presenta una caída que en algunos puntos puede ser pronunciada pasando de unos -3mts a -6mts y ofreciendo balconadas que son aprovechadas por peces como los sargos para esconderse o al menos encontrar algo de tranquilidad.

Sin embargo si queremos ir hasta el islote tendremos que considerar que se encuentra bastante lejos, algo más de 400 mts de la costa por lo que es un recorrido largo en el que nos puede afectar el cansancio o sorprender alguna corriente imprevista y que tal vez no merezca la pena emprender pues tampoco es posible el desembarco en él.

Reconocer la barra litoral es muy buena opción para ir luego regresando hasta el punto de origen y descubrir entre estos acogedores fondos toda una muestra de fauna y flora mediterránea en muy buen estado de conservación.



VAB Accedim a la platja que està enfront de l'illot a l'altura de l'hotel Vila Gadea. Des d'aquí podem entrar a l'aigua equipats de l'equip lleuger d'aletes, ulleres i tub, i segons temporada, protecció solar o bé tratje de neoprè. Aquesta platja té orientació sud-est i habitualment gaudeix d'aigües tranquil·les i límpides, amb bona visibilitat.

El fons es presenta inicialment com una plataforma rocosa molt poc profunda amb algunes formacions de pedra que poden amagar petits polps així com curiosos gobits i biennis que semblen apuntar-se expectantes.

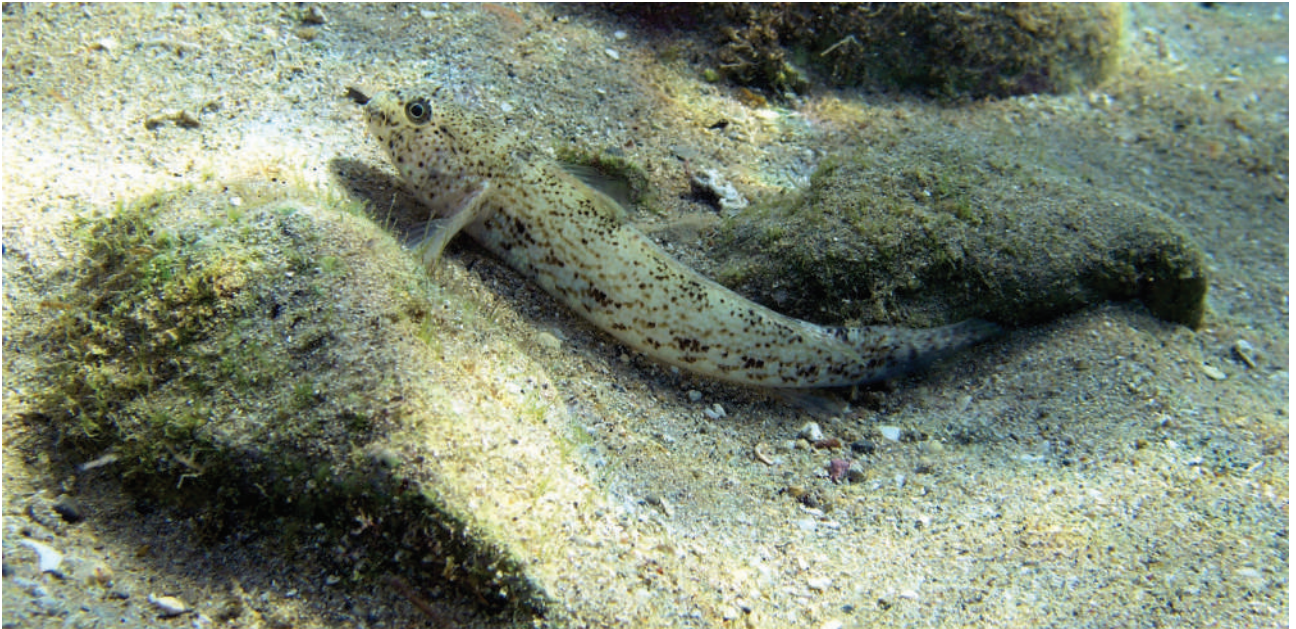
A mesura que anem avançant van fent la seva aparició àrees d'algues com *Caulerpa prolifera* i *Padina pavonica* i després, més endavant quan el fons es fa més tou, algunes zones tapizadas de *Cymodocea nodosa*.

La profunditat anirà creixent suaument fins a aconseguir els -2 o -3mts encara que en ocasions trobarem petites pozas que poden aconseguir els -5mts i aniran fent la seva aparició les frondoses i verdes prades de *Posidonia oceanica*, autèntic refugi de multitud d'espècies i guarderia de cries i alevins. La densa prada amaga de vegades exemplars de la nacra *Pinna nobilis*, espècie protegida que cada vegada escasseja més en el nostre litoral.

La ruta recomanable consisteix doncs a anar recorrent la plataforma, que a partir d'uns 150 metres de distància de la costa presenta una caiguda que en alguns punts pot ser pronunciada passant d'uns -3mts a -6mts i oferint balconades que són aprofitades per peixos com els sargs per amagar-se o almenys trobar una mica de tranquil·litat.

No obstant això si volem anar a l'illot haurem de considerar que es troba bastant lluny, una mica més de 400 mts de la costa pel que és un recorregut llarg en el qual ens pot afectar el cansament o sorprendre algun corrent imprevisit i que tal vegada no mereixi la pena emprendre doncs tampoc és possible el desembarcament en ell.

Reconèixer la barra litoral és molt bona opció per anar després tornant fins al punt d'origen i descobrir entre aquests acollidors fons tota una mostra de fauna i flora mediterrània en molt bon estat de conservació.



EN We can put on our light equipment of mask, tube, flippers and suncream or wetsuit -according to the season- on the beach opposite the small island in front of the Villa Gadea Hotel. This south-east facing beach usually boasts calm, clear waters with good visibility.

The seabed begins with a very shallow rocky platform, with rock formations that may hide small octopuses and curious gudgeons and bienios that seem to expectantly peep out from the rocks.

As we swim along, seaweed banks with *Caulerpa prolifera* and *Padina pavonica* begin to appear, and later on, as the seabed gets softer, areas carpeted with *Cymodocea nodosa* come into view.

As the seabed gradually deepens to 2-3 metres, we will occasionally come across small pools up to 5 metres depth. Dense, green meadows of *Posidonia oceánica* begin to appear, providing an ideal refuge to a great many species and a nursery for fry and young fish. This dense meadow may hide specimens of a protected species, the *Pinna nobilis* mollusc, which is becoming quite scarce on our coasts.

The recommended route consists in following the platform, and at about 150 metres from the coast, there are some rocky ledge drops over 3-6 metres deep, where fish like the white bream hide to get some peace and quiet.

However, if we consider swimming to the small island, it is at quite a distance, at approximately 400 metres from the coast. A long distance that can cause exhaustion and the presence of unexpected currents should also be taken into account. It is probably not worthwhile, as visits to the island are not permitted.

A good option is to thoroughly explore the rocky platform and swim back to our starting point, and discover in these welcoming seabeds a great example of Mediterranean marine wildlife in an optimum state of conservation.

CAP NEGRET





ES La conocida playa del Cap Negret acaba en su extremo norte en una punta rocosa, el cabo, que da paso a la pequeña cala del Soio. Los fondos entre estas dos puntas son muy adecuados para el relajante paseo en snorkel y nos ofrecen multitud de motivos de interés.

La ruta propuesta sale de la cara sur del cabo, donde hay una playa de grava en la que nos podemos equipar y entrar en el agua. Se trata de ir bordeando el rocoso cabo, que recibe el nombre de Negret debido al tono de las grandes rocas que lo jalonan. En el recorrido iremos encontrando un paisaje de piedras de medio tamaño que se alternan con claros de arena y el tapizado constante de algas pardas como *Caulerpa prolifera* y *Dilophus fasciola* mutando un fondo colorido que contrasta luego con piedras de tamaño cada vez mayor a medida que nos alejamos de la punta y acrece la profundidad.

Aquí, en fondos de -3 ó -4mts las rocas albergan peces en continuo ajetreo como las julias y doncellas que se alimentan en grupo y también encuentran cómodo alojamiento otros animales más discretos como el pulpo, todo un maestro del camuflaje que tal vez podamos descubrir por las barricadas que construyen en la puerta de su guarida con todo lo que encuentra, como pequeñas piedras, conchas de moluscos etc.

Si nos abrimos más comienza una frondosa pradera de posidonia que contribuye a proporcionar a estas aguas una fuente continua de oxígeno pues la *Posidonia oceánica*, que como sabemos es una planta y no un alga, oxigena en mucha mayor medida que su equivalente en bosque terrestre.

Iremos girando la punta hacia la cala del Soio y recorreremos la barra que le sirve de espigón. Ahora la profundidad desciende y el fondo es más luminoso y será fácil la observación de bancos de alevines, incluso pequeñas barracudas y agujas.

Tras este recorrido invertiremos el camino, esta vez más pegados al litoral para regresar al punto de inicio.



VAL La coneguda platja del Cap Negret acaba en el seu extrem nord en una punta rocosa, el cap, que dona pas a la petita cala del Soio. Els fons entre aquestes dues puntes són molt adequats per al relaxant passeig en snorkel i ens ofereixen multitud de motius d'interès.

La ruta proposada ix de la cara sud del cap, on hi ha una platja de grava en la qual ens podem equipar i entrar en l'aigua. Es tracta d'anar vorejant el rocós cap, que rep el nom de Negret a causa del to de les grans roques que el rodegen. En el recorregut anirem trobant un paisatge de pedres de mitja grandària que s'alternen amb clars d'arena i el tapitzat constant d'algues marrons com *Caulerpa prolifera* i *Dilophus fasciola* mutant un fons colorit que contrasta després amb pedres de grandària cada vegada major a mesura que ens allunyem de la punta i acreix la profunditat.

Ací, en fons de -3 o -4mts les roques alberguen peixos en continu enrenou com les donzelles que s'alimenten en grup i també troben còmode allotjament altres animals més discrets com el polp, tot un mestre del camuflatge que tal vegada puguem descobrir per les barricades que construeixen en la porta del seu cau amb tot el que troba, com a petites pedres, petxines de mol·luscs etc.

Si ens obrim més comença una frondosa prada de posidònia que contribueix a proporcionar a aquestes aigües una font contínua d'oxigen doncs la Posidònia oceànica, que com sabem és una planta i no un alga, oxigena en molta major mesura que el seu equivalent en bosc terrestre.

Anirem girant la punta cap a la cala del Soio i recorrerem la barra que li serveix d'espigó. Ara la profunditat descendeix i el fons és més lluminós i serà fàcil l'observació de bancs d'alevins, fins i tot xicotets espets i agulles.

Després d'aquest recorregut invertirem el camí, aquesta vegada més pegats al litoral per a tornar al punt d'inici.



EN The north point of the well known Cap Negret beach ends with a rocky point which gives access to the small Cala del Soio bay. The seabed between these two points is of great interest, ideal for a relaxing snorkelling trip.

Our proposed route begins at a pebbled beach at the south side of the cape, where we can prepare our snorkelling equipment. We swim round the rocky cape, called Negret due to the characteristic black tone of its large rocks. On the way we see medium sized rocks dotting the carpeted sandbeds with brown seaweed such as *Caulerpa prolifera* and *Dilophus fasciola*. The landscape gradually turns into a colourful seabed which contrasts with larger rocks, as we swim away from the cape into deeper waters.

Here at 3 or 4 metres deep, the rocks shelter shoals of feeding rainbow wrasse in perpetual motion, and provide cosy homes for more discreet species like the octopus, the great master of camouflage, which can be discovered by the barricades which block its den, built with a collection of pebbles, shells, etc.

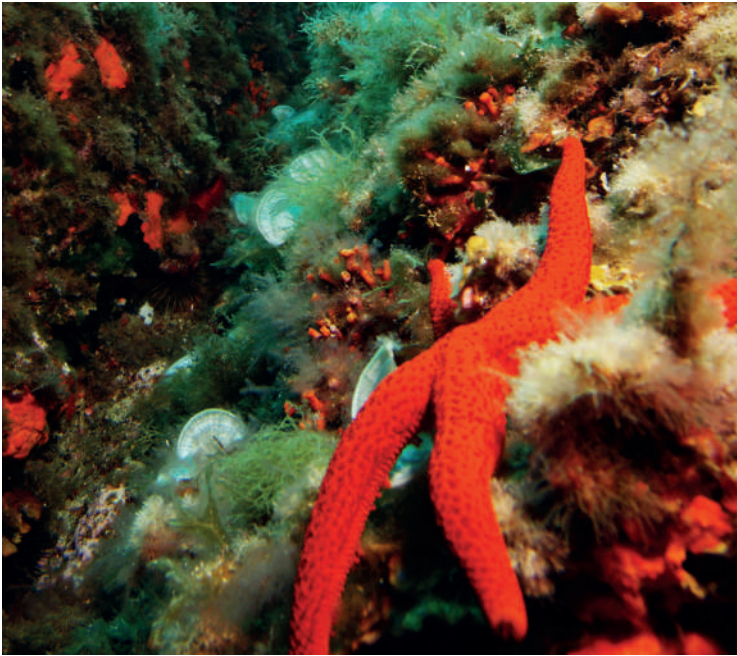
As we swim out into the open, a dense *Posidonia* meadow comes into view. This meadow supplies these waters with a continuous source of oxygen, for as we know, the *Posidonia oceánica* is not a seaweed but a plant which provides far more oxygen than its forest terrestrial counterpart.

Skirting the cape, we swim along a platform which serves as a breakwater, towards the Cala del Soio. As the seabed gets deeper, it becomes lighter and easier to observe shoals of young fish, even small barracudas and garfish.

Once we have finished our route, we can swim back to our starting point by closely following the coastline.

MASCARAT





ES Para acceder a esta tranquila cala nos dirigimos hacia el puerto deportivo Luis Campomanes y sin entrar en él seguimos recto. Entonces encontramos una bifurcación y continuamos, dejando a nuestra izquierda la cuesta para llegar inmediatamente a la cala del Mascarat.

Esta pequeña playa es de canto rodado y está abierta al sur, encontrándose protegida por una escollera a la derecha y por un brazo montañoso a la izquierda. Hacia él nos dirigimos y siguiendo su perfil comenzamos un recorrido en el que desde un principio destaca la abundancia de posidonia aunque a medida que nos separamos de la pared, hacia la derecha, hará su aparición el arenal e inmediatamente la presencia de finas hojas de *Cymodocea nodosa*, que al igual que la *Posidonia oceánica* es una fanerógama marina o lo que es lo mismo, una planta herbácea con tallo, raíces, hojas y flores.

Entre ambas praderas se abre un luminoso arenal donde si nos fijamos detenidamente tal vez delatemos la presencia de alguna pelaya o una pequeña sepia. Si seguimos hacia la pared el fondo aparecerá cada vez más cubierto de grandes plantas de posidonia que albergan innumerables especies como castañuelas, salpas y tordos, y en seguida comenzará a mudar el fondo al hacer su aparición bloques cada vez más grandes de piedra que permiten con sus mil oquedades el refugio de especies más huidizas como el pulpo, el anaranjado tres colas (*Anthias antias*) y sargos.

Aquí el fondo cae hasta más de -8mts por lo que lo conveniente cuando ya estemos en la punta es invertir el rumbo y regresar esta vez más pegados a la pared, sobrevolando la plataforma rocosa profusamente tapizada de algas como *Padina pavonica* y *Cystoseira compressa*.

Un paseo realmente bonito donde disfrutar de aguas de gran transparencia y con unos fértiles fondos que acogen una buena representación de la fauna y flota litoral mediterránea.



VALU Per a accedir a aquesta tranquil·la cala ens dirigim cap al port esportiu Luis Campomanes i sense entrar en ell seguim recte. Llavors trobem una bifurcació i continuem, deixant a la nostra esquerra la costa per a arribar immediatament a la cala del Mascarat.

Aquesta petita platja és de còdols i està oberta al sud, trobant-se protegida per una escullera a la dreta i per un braç muntanyenc a l'esquerra. Cap a ell ens dirigim i seguint el seu perfil comencem un recorregut en el qual des d'un principi destaca l'abundància de posidònia encara que a mesura que ens separem de la paret, cap a la dreta, farà la seua aparició l'arenal i immediatament la presència de fines fulles de *Cymodocea nodosa*, que igual que la *Posidònia oceànica* és una fanerògama marina o el que és el mateix, una planta herbàcia amb tija, arrels, fulles i flors.

Entre ambdues prades s'obri un lluminós arenal on si ens fixem detingudament tal vegada delatem la presència d'alguna palaia o una petita sèpia. Si seguim cap a la paret el fons apareixerà cada vegada més cobert de grans plantes de posidònia que alberguen innumbrables espècies com a castanyoletes, salpes i tords, i de seguida començarà a mudar el fons en fer la seua aparició blocs cada vegada més grans de pedra que permeten amb les seues mil oquedades el refugi d'espècies més fugisseres com el polp, l'ataronjat tres cues (*Anthias antias*) i sards.

Ací el fons cau fins a més de -8mts pel que el convenient quan ja estiguem en la punta és invertir el rumb i tornar aquesta vegada més pegats a la paret, sobrevolant la plataforma rocosa profusament tapitzada d'algues com *Padina pavonica* i *Cystoseira compressa*.

Un passeig realment bonic on gaudir d'aigües de gran transparència i amb uns fèrtils fons que acullen una bona representació de la fauna i flota litoral mediterrània.



EN In order to get to this quiet bay, take the road to the Luis Campomanes Marina, pass the port and keep straight on to a fork in the road, continue straight on, and with the hill to our left, we drive directly into the Mascarat bay.

This small, south facing pebbled beach is protected by a breakwater on the right and a rocky seawall on the left. The route begins here with a great presence of posidonia sea grass. However, as we swim to the right, away from the wall, a sandbank opens out and the fine leaves of the *Cymodocea nodosa* immediately appear. This plant is a marine phanerogam like the *Posidonia oceánica*, that is to say, a herbaceous plant with stems, roots, leaves and flowers.

A luminous sandbank opens between these two meadows, and if we look carefully, we might spot an Eckstroms topknot or a small cuttlefish. If we continue swimming along the wall the seabed gradually becomes covered in large posidonia plants which shelter innumerable species such as damsel fish, saupes and fivespotted wrasse, the landscape immediately changing again as some large stone blocks come into view, which permit elusive species such as the octopus, the three-tailed orange *Anthias antias*, and the white bream take refuge in thousands of small cavities between them.

The seabed drops to over 8 metres when we come to the end of the seawall, making it advisable to swim back by the same route, but this time over and closer to the rocky platform profusely covered with seaweeds such as *Padina pavonica* and *Cystoseira compressa*.

In this way, we can enjoy this beautiful snorkelling route with totally transparent waters and fertile seabeds, which well represents the Mediterranean coast wildlife.

LA SOLSIDA





ES La Solsida es una discreta cala próxima al puerto deportivo Porto Senso. Es un lugar apacible y de serena belleza donde el agua suele encontrarse tranquila al estar protegida de los vientos de componente norte.

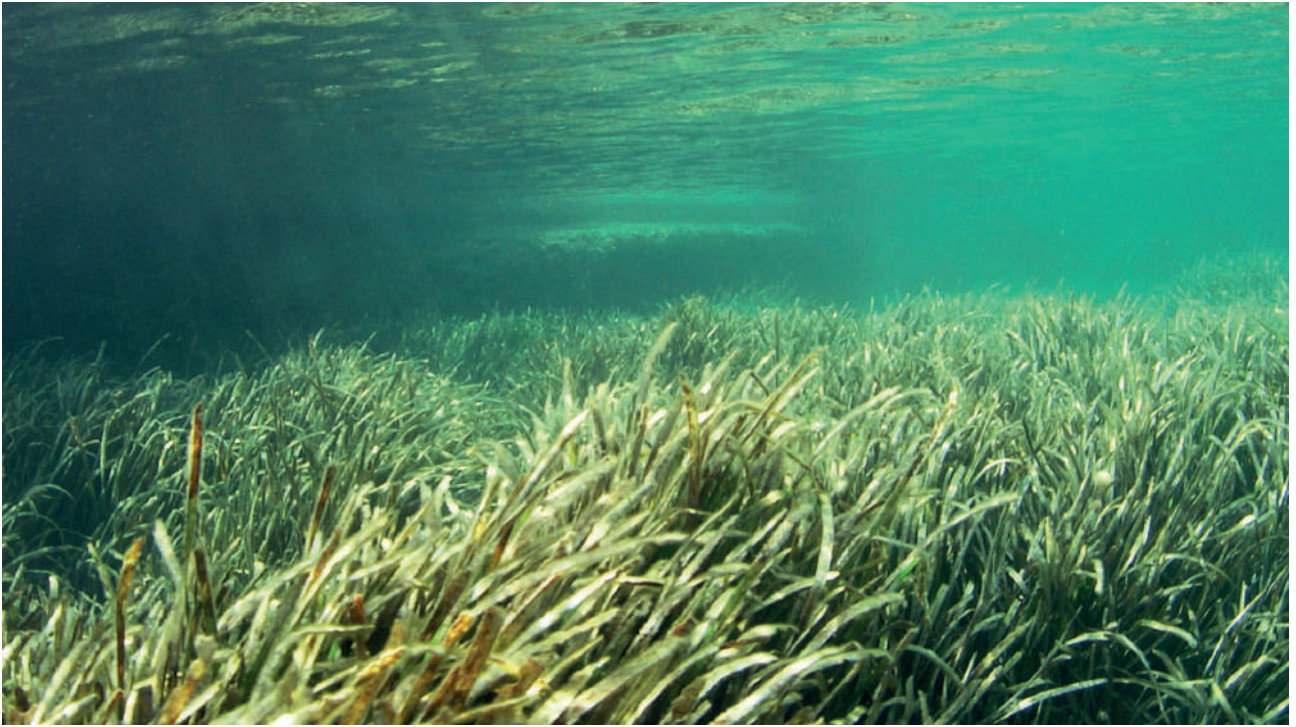
Un buen lugar para ir con la familia y, por supuesto, para un snorkel sencillo pues sus someros fondos suelen gozar de buena visibilidad.

Al entrar en el agua comienza un fondo arenoso que, poco a poco, va cubriéndose del césped *Cymodocea nodosa* que se combina en algún momento con el alga *Padina pavonica* y con *Caulerpa prolifera*. Es muy fácil recorrer este fondo, que no llega a los -2mts de profundidad y donde podremos encontrar especies propias de fondos blandos y algares, como la esquiva pelaya, casi invisible y la no menos diestra en el camuflaje, sepia.

En el algar y las praderas pequeños peces y crustáceos encuentran su refugio siendo destacable la abundancia de tordos, julias y doncellas.

Así podemos entretenernos largo rato aunque también podemos acercarnos al islote que a unos 200 metros de la costa nos ofrecerá un cinturón de frondosa posidonia a su alrededor, con el incesante pacer de los bancos o cardúmenes de salpas, y luego el peculiar biotopo de fondos duros, con balconadas en las faltas del islote y los bonitos contraluces que dibuja una alargada ventana excavada en la roca sumergida.

Aquí será más fácil el encuentro con otro tipo de peces como el serrano y de moluscos como el pulpo, y tras rodear el islote podemos regresar tranquilamente al punto de inicio y seguir disfrutando de este fabuloso enclave.



VAB La Solsida és una discreta cala pròxima al port esportiu Porto Senso. És un lloc afable i de serena bellesa on l'aigua sol trobar-se tranquil·la al estar protegida dels vents de component nord.

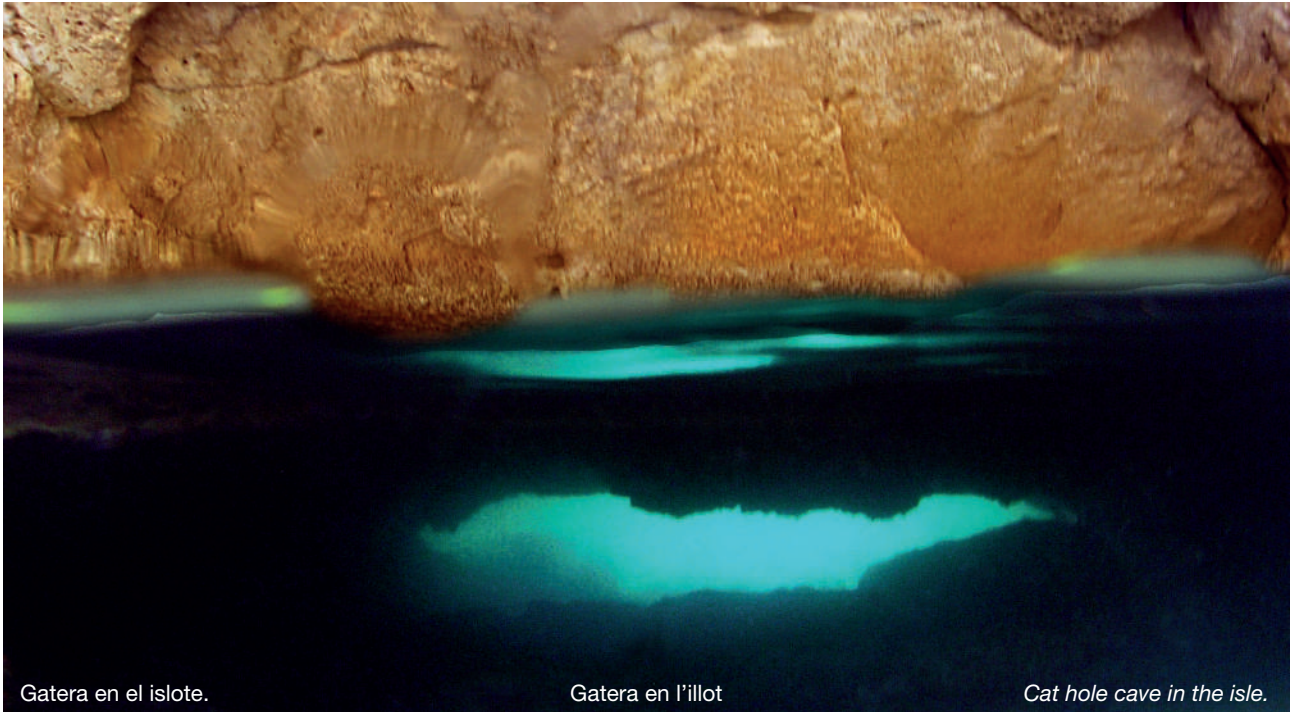
Un bon lloc per a anar amb la família i, per descomptat, per a un snorkel senzill, doncs els seus succints fons solen gaudir de bona visibilitat.

En entrar en l'aigua comença un fons sorrenc que, a poc a poc, va cobrint-se de la gespa *Cymodocea nodosa* que es combina en algun moment amb l'alga *Padina pavonica* i amb *Caulerpa prolifera*. És molt fàcil recórrer aquest fons, que no arriba als -2mts de profunditat i on podem trobar espècies pròpies de fons blans i algares, com l'esquiva palaia, quasi invisible i la no menys destra en el camuflatge, sèpia.

En l'algar i les prades xicotets peixos i crustacis troben el seu refugi sent destacable l'abundància de tords i donzelles.

Així podem entretenir-nos llarga estona encara que també podem acostar-nos a l'illot que a uns 200 metres de la costa ens oferirà un cinturó de frondosa posidònia al seu voltant, amb l'incessant pasturar dels bancs o cardúmenes de salpas, i després el peculiar biòtop de fons durs, amb balconades en les faltes de l'illot i els bonics contrallums que dibuixa una allargada finestra excavada en la roca submergida.

Ací serà més fàcil la trobada amb un altre tipus de peixos com el serrà i de mol·luscs com el polp, i després d'envoltar l'illot podem tornar tranquil·lament al punt d'inici i seguir gaudint d'aquest fabulós enclavament.



Gatera en el islote.

Gatera en l'illot

Cat hole cave in the isle.

EN La Solsida is a quiet bay near the Porto Senso marina. A peaceful place of serene beauty, its calm waters are usually protected from the north winds.

A great place to enjoy with the family, it boasts an easy snorkelling route, as its shallow seabed usually provides good visibility.

The route begins with a sandy seabed, which becomes gradually covered in *Cymodocea nodosa* and often combining with seaweeds *Padina pavonica* and *Caulerpa prolifera*. This route, under two metres deep, is easily followed as we can find species common to soft seabeds and seaweed meadows like the elusive and practically invisible sand sole, as well as another expert in camouflage, the cuttlefish.

Small fish and crustaceans seek refuge among the seaweed and grasslands, where the five-spotted wrasse, cuskeels and rainbow-wrasse are specially abundant. We can amuse ourselves here for quite a while, although we can also swim to a small island at about 200 metres from the coast. This island offers us a dense belt of *Posidonia* where saupe shoals constantly graze, and further on, its peculiar solid biotope seabed and terraced slopes reflect pretty long window-like sunlit reflections, which seem to be carved on the submerged rock.

Here it is easy to find other types of fish and molluscs like the painted comber and the octopus, and once we have finished swimming around the island, we can take a slow swim back to our starting point to continue enjoying this fabulous enclave.



Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Oficina de Turismo de Altea
C/ Sant Pere, 14
Tel. +34 965844114
altea@touristinfo.net
www.visitaltea.es

